

廣文書局印行

小方壺齋

輿地叢鈔

(五一)

使琉球記

漢軍張學禮著

琉球東海小國也唐宋以來世奉正朔王姓尚名實自明季請封未果使者留滯閩中順治三年福建平通事謝必振自江甯具投經略洪承疇轉送進京禮部題勅印未繳不便遣封必振取繳勅印飄流日本十一年七月始來部請冊封循舊典應差科員行人學禮與今副使王垓實膺是選○○召對太和殿正副使俱○○賜一品麒麟服玉帶東珠頂○○賜御酒勅印差官護送前往辭○朝覲○○○世祖召詢家世學禮奏臣弟事盡忝任福建巡撫臣有子六人長子思明見任江南分巡道次子思恭見任參領管佐領事三子思齊廣平知縣四子思行吏部筆帖式五子思信廕生六子思任廕生候補筆帖式嫡孫勞世職阿達哈番○○○世祖聞奏大悅卿乃巨族老臣福祿來崇子孫繩繩此去無妨○○○賜茶畢辭行十月抵江甯因遴選隨行醫官趙政之熊躍陵次年正月至武林天文生朱廷樞病故移咨督撫請補三月入閩造船藩司詳稱舊例舵木用鐵力其木產於廣西由海道運今遊氛未靖未可計程至也敢請緩期因留閩四載新補天文生黃道隆又故仍請補奉○○旨海氛未靖欽差官暫行掣回俟平定之日另行差遣十五年進京繳勅印○○○世祖宣至殿上○○賜茶謝○○恩仍入兵垣辦事是年裁左右科員改授江南道御史掌河南道奉差河東巡鹽事竣值○○鼎湖昇遐○○今上卽位維新出治考核臣工奉○○旨張學禮已差冊封琉球爲何不去禮部回奏○○○世祖掣回○○上念遠方盼待日久員役物故多人遲延或有隱情再奏再駁竟議革職所以勤遠略也元年十月忽奉○○上傳張學禮王垓仍差冊封琉球事竣之日以原官用案故圖新所以勵勞臣也補差天文生李光宏太醫吳燕時聘請從客陳翼等於十一月就道二年四月抵閩督撫設席於南臺閱視船隻其船形如梭子上下三層闊二丈二尺長十八丈高二丈三尺桅艙左右二兩中官廳次房艙後立天妃堂船尾設戰臺桅杆罩木漆

合高十八丈俱用鐵裏杆頭有斗可容數人觀風瞭望船內有水井一口設官司啓閉不妄用滑滴船底用石鋪壓上層列中礮十六位中層列大礮八位是日設祭封桅礮訖詢舵之所來云有紅毛國進貢請兵船數隻已回留三重現泊江上因購得鐵力木舵隨往泊所視之有侍郎總兵二員從役三四十人其人面白髮黃眼綠鼻高戴黑圓帽執紅棍者爲尊官穿紅哆囉呢從員穿青綠高底木屐前高後低其船底用鐵包縫以鉛灌桅杆三節如風大用一節風小用二節再微用三節每節有盤無斗盤各數人其船堅而且穩左右前後俱有大礮過海最善所造二舟雖堅固不及而寬廣過之督撥水師守備王祚昌魏文耀千總陳蘭施恩兵丁二百五十餘名長隨五十餘名傳宣二員聽用四員管水井二員通事二員管舵管羅鏡二員書吏門卑轎傘役百餘名吹手十六名舵工二十餘名水手六十餘名擇吉於五月初四日登舟

初八日迎供天妃像

十一日靖藩設宴次日督撫藩臬出餞於南臺從官以下醵豆有加以光使臣昭國體也

十七日泊林浦

十八日過鼓山

十九日過羅星塔

二十日過閩安鎮鎮將李遣游擊鄭洪以鳥船百餘兵三千護送出海次猴嶼祭天妃

二十二日候風風石風汛不定復回猴嶼再過閩安避風羅星塔下閱十日風汛定再過猴嶼見梅花所故城荒榛瓦礫滿目淒然通官謝必振稟云天妃姓蔡此地人爲父投海身亡後封天妃○本朝定鼎尚未封於是至廟行香許事竣請封

初七日西南風微起向○闕明辭時長子思明已解任送至海口不忍分離必欲隨侍再四拒之乃止出海口中流風作護舟遊徹左右礮流旌擊閃電虹飛礮聲轟動空海如沸坐戰臺顧而喜曰馬之罄控在八舟之旋折亦復如是有軍如此何煩○朝廷南顧憂爲是日至白洋大風急雲霧散忽見賊船一隻隨令游擊領兵發礮擊碎賊船殺賊百餘道開舉帆長往鄭之舟師亦辭歸矣

初九日浪急風猛水飛如立舟中人顛覆嘔逆呻吟不絕水色有異深青如藍舟子曰入大洋矣頃之有白水一綫橫互南北舟子曰過分水洋矣此天之所以界中外者隨見羣魚鬐鬣有人立者有飛舞水面者有作相撲狀者魚之脊翅豎如大桅周圍旋繞舟子曰水族聞封舟過海歡忭來朝此祥徵也海洋之水綠白紅藍歷歷如繪汲起視之其清如一不能解也

十一日早忽見一山橫於舟前首尾約長千丈隨將洋鏡照之非山非雲乃巨魚耳於是令僧道設醮施食其魚漸沈與水相平猶如沙嶼巖峯至晚潛消

十二日過糠洋風恬浪靜天水若一日出則海水俱紅月現則碧天皎潔時有大沙魚一尾長三丈餘隨舟左右每一尾有小魚一尾隨之亦不離左右形如河魴花綠可愛又見一魚長丈餘身黑尾紅腦上方白如玉印是夜飲於戰臺宵深無風忽聽船旁呖水聲其船動搖繼噴水滿船舟子曰此乃大魚戲水勿驚連日無風船浮水面膠滯不前通官謝必振稟已離梅花所七日不見一山舟中水米且盡枵腹三日矣惟有順流七島翼活兩舟余聞七島去中出遠有竊○○王命不可令舵工上斗瞭望見東北一山形圓卑如覆盆四面無址諒無居民心甚疑

十五日有風自北來又見一山如長蛇蜿蜒水中至晚抵山下見柴薪堆積知有居民恐有礁石不敢近遶山行以待天明居民驚疑遞入深山差王大夫鄭通使上山探問云是琉球北山與日本交界舉舟歡

昨隨有地方官進水新居民本至問所見小山云乃尤家埠琉璃山也北去日本東去弱水洋洋矣過此當飄蓬萊扶桑不知何日西還矣倘神不假北風引舟南行過此將安之乎痛定追思喜過望外泊一宿差琉人破浪先往

十八日南風起風逆不能起碇地方官撥小艇百餘牽挽出口

十九日將近伊蓋埠有二龍懸挂尾張俱見風雲四起影搖蕩颺搖曳大桅決鐵繩已失二三舟中人俯絕恍惚晦冥似有天吳海童奔逸左右者守備王祚昌魏文躍告曰○○皇靈遠降絕域百神來集速出免朝牌示之牌懸如故也頃之乃悟易墨以硃一懸鵠首一投於海中天漸開雲漸散風仍大作土人稱此是龍潭不可泊轉至山南余因連日受驚而病登岸調養三日方愈

二十五日次溫鎮抵那壩進法司等官來迎士民歡闐金鼓不絕國人先年請封到閩有六十人故者四十餘家屬來問詢知人在者喜過重生已故者哀慟欲絕不覺傷感是日中山王備龍亭恭迎○○勅印耕舊館毀敗已備民房現在修理因在船守候六日

七月初一日進館王差法司呈供應舊冊云向來供應俱照此冊因三年不雨五穀不登不能如前余念其困窮一應供應十減八九擇十七日行冊封禮鼓樂導引傾國聚觀不曾數萬懽聲若雷王出城三里至守禮坊下具朝服行九叩禮乘轎進城至中山殿前將○○勅印供奉行九叩禮付官蔣宿耀上左臺宣讀王跪聽宣畢將○○勅印并○○恩賜蟒袍裝花綾紬四十八疋付王轉付妃收受又行九叩禮事畢官孟道脈上右臺宣讀王妃跪聽宣畢將蟒段裝花綾紬四十八疋付王轉付妃收受又行九叩禮事畢與王交拜更衣赴宴舊例器用金銀折席余仰體○○朝廷柔遠之意概行除免使臣例有七宴重陽有龍舟國無優伶笙簫擊鼓而歌者士夫以下等官舞則十齡幼童皆各官子弟爲之歌章大義首祝○○天

子萬年纔頒使臣有光海邦此大較也次日大雨三日通國加額云○○聖天子恩澤霑濡我海邦世世戴之大典既竣戒員役宿館中候風回舟舊例過海以夏至前後兩三日歸以冬至前後兩三日是月十一日冬至

十二日登舟王率屬詣署餞送不忍別至晚方回

十四日東北風起出那壩港暮抵馬齒過孤米

十六日颶風大作暴雨如注船傾側將危與副使王公登戰臺匍匐風雨中亟禱天妃風愈大桅搖撼將倒桅右鼓則龍骨現於左桅左鼓則龍骨現於右龍骨船底定膠木也忽折半截相連不斷船愈側哭聲震天余曰

兩人奉使無狀應死爾等葬於魚腹何辜眾應曰大數已定同死無怨桅出入波濤蓬半浮水面半罩戰臺相繫牽帶舟人曰桅不速斷舟必中喪於是再禱以請風勢如故余仰天大呼曰○○皇帝懷柔百神天妃血食中土不在祀典內邪使臣願投海中桅可速去冀活餘人歸報○○天子神之賜也隨有火光熒熒自風雨中起霹靂斷截其桅即令守備魏文耀千總陳蘭割去篷索篷桅逝而船始平但風浪搏擊舵不能定舵左轉舵右者隨而仆舵右轉舵左者隨而仆浪由船尾進從鸞首出嚴冬凜冽舟皆裹冰榜人凍溼不能施力亟易其衣初以布次以絨襪襪凡一晝夜

十七日雨雖止風仍大作通官曰遇險不死或有可生須再禱各許願設簿登記時黑雲密布上下晦冥心寒膽裂問必振曰汝言可生若何云大桅雖去頭桅尚存可生者一舵乃二繩沒於水底夾於龍骨一繩斷舵即浮今勒索無恙可生者二

十八日舟子忽報曰勒索斷舵浮於水危在頃刻矣余令曰如能下水者賞銀五十兩有一人出應令飲酒而下水即起余又曰能換繩者賞銀百兩有一二少壯者出應皆隨下隨起入水不能起舵不可船

從風順流隨波上下又一晝夜不知幾千里也

十九日風息禱神起舵三禱三從易繩下舵風乃止設使易舵時風起則船必覆今禱而隨心人舟無恙神之佑也

二十日東北風起修整篷桅東風大作拆帳房爲帆繼以被皆可翼風舟行如飛

二十一日有一鳥綠背紅足形若鴈鷺集戰臺舟人曰天妃遣來引導也相狎如馴鳥

二十二日海水漸渾中國相近但恐過閩或抵粵耳行至申刻望見一山浮於天際

二十三日舟子曰是浙江之定海北是普陀西是九山也喜甚隨犒勞舟人午後忽見賊船四隻揚帆從東北來不遠數里矣通官謝必振守備王祚昌告曰我船篷桅俱無若調風對敵萬不能奈何余曰豈可束手待之急令各官督內司長隨各備弓箭銃礮手鎗其餘舟人取壓船石貯備對仗忽天際雲霧蒼蔚垂蔽我舟有頃復霽賊帆滅迹矣晚至福甯舟人曰悉是賊窩不可近此去閩安只有兩潮再出大洋可以直進又恐西北風起傍九山下逆避而進日晡遠望山上隱隱有火光山下船桅如林不敢近一

二十四日舟子報曰船已到五虎門矣正遇落潮隨放礮守口兵丁驚疑亦放礮迎敵急令鼓吹揚旗示之然後官役出迎直達閩安李總鎮慰問曰舟中人口無恙乎余曰前朝舊例封舟過海恐飄流別島不能復同隨帶耕種之具又慮員役損失後事俱備今隨行數百餘人無一損失皆○朝廷之福也詢二號船隨風飄至江南崇明之鳳尾山南行一晝夜將至廣東始得順風而轉已至閩安二日矣謝恩船遲半月到因風壞船後回修船故來遲耳大船進口先用小船剝進南臺靖藩督撫司道出郭迎情禮歡洽倍於去時

二十五日進城至天妃廟行香余與副使王公各出貲酬願如所許數員役亦然督撫委王守備修蓋廟

字余仍置金冠懸匾答神惠也

季冬二十二日起行督撫餞送至建甯度歲

正月至衢州長子思明來迎云拜別後不敢歸坐待於浙耳抵杭州督撫司道置席西湖與表弟王大猷言盤桓數日三月過姑蘇至京口五月過山東河水涸船不能進日行不數里七月抵通州初十日同副使王公率琉球陪臣并隨封官員謝○○恩復○○命琉球進貢土物綿盔甲一副鍍金鞍韉一副琉鎗刀琉鎗磨刀石蕉布琉扇琉紙胡椒赴禮部交畢奉○○旨宴犒并隨封官員臨行中山王贈金百兩副使九十兩兩臣固辭王另疏○○上聞奉○○旨著張學禮王核收領又與副使赴繳一品服色部云此係○○恩賜不必繳是役也去程三月歸僅一包其間陟險至再皆獲安全○○皇靈遇暢感格幽顯甘雨隨車百神効職溟渤奇觀山川風俗筆不能載聊紀一二傳示後人至○○康熙盛典曠世遭逢余兩臣亦忝縉焉云爾

中山紀略

漢軍張學禮著

琉球海中小國也所出土產惟蕉布硫磺其煙刀紙張摺扇漆器之類皆來自日本國有米麥祇可供應王府民皆食番茹狀如薯預宴賓客席甚簡薄斤肉樽酒可享數人敘款洽而已一席不過一二器卽夫妻兒女從不聞同餐食之所餘皆棄之客來相訪不分上下東西任隨客意自坐盤膝於地坐下方叩一首煙酒茶湯接踵而至如客返亦叩一首竟出主人不送迎若無聞也官宦之家俱有書室客軒庭花竹木四時羅列架列四書唐詩通鑑等集板翻高閣旁譯士言本國之書亦廣但不知所載何典所言何事耳設官之法自唐宋至元王之長子應襲爵者至中國入國子監讀書其父薨始歸國受封至洪熙時憫其來往風波驚險不測特免之賜三十六姓人教化三十六島子孫世襲通使之職習中國之語言文字至今請封謝恩朝貢皆諸姓之後俱有姓名若土官有名無姓也取士之法不尚文不考試舉賢良方正由秀才應法司設官長無衙門從役惟百姓輪直其執法甚嚴不徇情面卽官長父子兄弟犯法輕則徒流重則處死不曲此絲毫也百姓見官長經過男女皆去簪脫履俯伏道旁俟過而後敢行小心畏法若是道不拾遺夜不閉戶甚有太古之風有犯罪者大夫聞之法司司法司察其因由曲直令曲者死亦不敢遲留也有犯法重者竟自刎頸投繯不敢妄辨求生男女不薙胎髮男至二十成立娶妻之後將頂髮削去惟留四餘挽一髻於前額右旁簪小如意如意亦分貧賤品級國王用金而起花者王之伯叔兄弟用光金三法司千金大夫用銀起花者大夫通使等職用光銀百姓用玳瑁明角竹簪而已婦女亦然衣服斂袖長袍腰繫全幅錦段長丈餘兩旁插扇子煙袋小刀之類足穿無根皮鞋冠以紙爲胎袖布裏之分貴賤長七寸闊二分週迴三轉共爲一圈王用五色花綾王之叔伯兄弟子姪用黃花綾宗族用黃光綾法司紫金用紫花綾大夫通使等官用紅絹初進王府者爲秀才用紅光絹王府役人及雜職用紅布百

姓皆用青綠布此定制也彼國人雖與中國同而言語大別金曰額賦銀曰喀難爺曰安知大曰倭捕煞小曰彌煞紅曰呀噶煞白曰十六煞男曰會耕噶女曰會南宮幼小曰蛙籃壁父母曰倭牙嚶曰米小利飯曰安班酒曰薩几好曰優達煞不好曰挖煞醉曰威帝睡覺曰殷帝人名俱有四五字者如馬爛敏達羅如喀難顧司姑之類惟有阿彌多夜弗蘇二名呼喚者甚多國中有迎恩亭卽天使登岸之所離海口三里許在那壩港地方其間里巷相連人居稠密過此則天使館向來冊封員役俱駐於內館中有廳堂廊房樓閣亭園臺榭書室小軒週圍寬廣與燕中報國寺相類館內鋪設桌椅牀帳及碗碟什物俱照中國制度設專司收貯在府俟天使至日方敢動用今館雖傾頽後樓上尙有故明使臣杜三策題梅花詩白首於壁間其餘吟詠甚多外有匾額字畫皆故明歷代名公之遺蹟也館前有空地百畝每日午後婦女或老或少攜筐挈筥聚集於此爲貿易實遊玩也傍晚方歸其間亦有殊色搖曳而來風俗女子自幼卽刺黑點於指上年年加刺至十二三歲出嫁時竟成梅花至養老手背皆黑矣髮長四五尺頭梳一髻光如油黑如墨不修眉鬢不帶釵環首飾不施脂粉穿大領衣色尙白有時以手扯裳有時以衣覆腦若兜衣之狀如有夫之婦犯奸淫男女俱死亦有女子不嫁人者竟離父母自居專接外島貿易之客女之親戚兄弟毋論貴賤仍與外客親戚往來不以爲耻若遇本處有室者亦不苟合也那壩港至中山王城約二十餘里殿在山頂其殿康熙元年冬天火焚至今尙未建殿後有一小峰名虎率下有小廟無像但設香供於地殿前有石壁高數丈闊二十餘丈平如斧削中間有一穴穴口嵌一鐵龍頭龍口內有泉水噴出從空注下卽大旱之年水亦不竭王城西北里許有一大池池內有鯉鯽魚又一山松柏參天明花四布王城之西南有中山王之祖塋塋中無冢惟石碑上刻琉球中山王祖塋塋前五峰相對左右有情後有靠山沙水相映明堂廣闊可容萬馬遠山圍抱中山王家廟離那壩港數里官民經過下馬步行廟

前有海水來朝金碧相映前後殿中所供牌位自唐宋以來于孫不替守廟是僧那壩之東北三里有三清殿殿前二松大數圍高二十餘丈枝葉茂盛勢若飛舞三清殿東有天妃廟廟雖窄隘幽邃可觀廟東有演武場南有長虹橋闊百丈餘長五里橋下大水名曰曼湖通海過橋有松嶺嶺長二十里許松楸滿日蒼翠鬱然亦琉球之一景也舊例使臣有七宴迎風宴事竣宴中秋宴重陽宴冬至宴餞別宴登舟宴器用金銀折席琉刀小刀蕉布琉煙苫布琉扇琉紙琉鎗并折席已上俱免祇領席從員役亦然守備千總通官等三十餘員每員廩給免去九分每日支米麪各一斗牛羊豬肉各十斤鮮乾魚各十斤雞鴨各十隻燒酒油鹽醬醋各十斤柴十束長隨內司聽用各官五十餘員俱半廩給每日支米麪各五升牛羊豬肉各五斤鮮乾魚各五斤雞鴨各五隻燒酒油鹽醬醋各五斤柴五束僧道及各項匠作書吏門皂等役百餘名口糧每日支米麪各三升牛羊豬肉各三斤鮮乾魚各三斤雞鴨各三隻燒酒油鹽醬醋各三斤柴三束兵丁及各官隨役二百餘名俱月糧每日支米麪各二升牛羊豬肉各二斤鮮乾魚各二斤雞鴨各一隻燒酒油鹽醬醋各一斤柴一束封舟過海例有從客偕行姑蘇陳翼字友石多才藝王持帖請受世子等三人琴世子名曰彌多羅王之壻名曰啞弗蘇三法司子名曰喀難敏達羅寓天界寺習一月移至中山王府又月餘授世子思賢操平沙落鷹關雕三面授王壻秋鴻漁樵高山三曲授法司子流水洞天塗山三曲求詣無虛日皆稱曰友石先生西湖吳燕時字羽嘉業岐黃切脈知生死國中求治者無不立愈亦有數人受其傳八月中秋節王設宴是日設席正殿兩使上坐從客向西中山王向東北陪其欽天監太醫院守備千總各官設席別院俱三法司紫金大夫陪內司長隨中軍聽用各官設席別院俱大夫陪册封書吏僧道各役俱長使通使陪其兵丁跟役俱秀才雜職陪其通官二員時在左右傳遞問答不預席設鼓樂有走馬弄刀刺鎗舞劍劍毬走索諸戲至晚方散重陽節王又設宴如前早到王府小

飯次看龍舟中國午日競渡琉球在重陽於城西之龍潭潭中二山並峙一名石筍一名龍岡岡上設小席湖水澄清微波不動舟有五各分五方旗幟每船用小手四十八人往來飛轉金鼓震天午後上宴幼童百餘人皆貴戚子弟又一少年僧生成頭長尺五眉髮雪白頰綴霜鬢伫立庭中一童子挽雙髻杖挂葫蘆次於壽星之右一童子生成背駝眼細戴笠穿錦服手擎蟠桃如東方朔次於壽星之左有黑虎一隻排於壽星之前鳴鑼擊鼓眾童子纓繞歌舞內穿錦衣外白綾半臂繡菊花以應佳節瀕行王請留匾額正殿東南屏藩家廟河山帶礪三清殿蒼生司命天妃廟中外慈母王公亦有贈匾其請封各官王念其遠出多年各加俸米不等惟紫金大夫蔡國器年老加俸米以原官致仕其國南北約三千餘里四面濱海無盜賊爲治簡樸頗有華風敦尚禮教宗族親睦余留日無多見聞有限略存其概以俟後賢廣爲考訂以備采風之助云爾

中山傳信錄

吳江徐葆光著

從前冊封以造舟爲重事歷考前冊採本各路騷動夫役開廠監造糜費官帑奸吏假手爲弊無窮經時累歲其事始舉自前明以至○本朝冊封之始其煩費遲久前後一轍也康熙二十一年使臣汪楫林麟焜卽取現有二戰艦充之前弊始絕至今三十餘年區宇昇平海濱利涉沿海縣鎮巨舶多有○冊封命下臣等未到閩前督臣滿保移檄各鎮選大船充用豫爲修葺諸具咸備二船取自浙江甯波府屬皆民間商舶較往時封舟大小相埒而費輕辦速前此未有也

按宋徐觀率使高麗神舟二皆勅賜名字一省舟六共八舟明封舟或一或二今二舟一

號船使臣共居之二號船載兵役一號船前後四艙每艙上下二層下一層填壓載巨石安頓什物中一層使臣居之兩旁名曰麻力截爲兩層左右八間以居從役艙口梯兩折始下艙中寬六尺許可橫一牀高八九尺上穴艙面爲天窗井方三尺許以通明雨卽掩之晝黑如夜艙面空其右以行船左邊置鑪竈數具板閣跨舷外一二尺許前後圈篷作小屋一二所日番居以避艙中暑熱水艙水櫃設人主之置鐵給水人日一甌船尾虛枱爲將臺立旗幟設籐牌弓箭兵役吹手屬其上將臺下爲神堂供天妃諸水神下爲柁樓樓前小艙布鍼盤夥長柁工及接封使臣主鍼者居之船兩旁大小礮門十二分列左右軍器解是席篷布篷九道艙面橫大木三道設軸轉繚以上下之船戶以下共二十二人各有專掌其中最趨捷者名鴉班正副二人登櫓瞭望上下如飛兵丁皆習行船事每船百人爲之佐一號船千總督之二號船守備督之一號船長十丈寬二丈八尺深一丈五尺二號船長十一丈八尺寬二丈五尺深一丈二尺渡海兵役正使家人二十名副使家人十五名外海防廳送使副共書辦二名巡捕二名長班四名門子二名卑隸八名健步四名轎傘夫二十名引禮通事二員

鄭在譯護送守備一員海壇鎮左營守備蔡添略千總一員

藥官兵一百名

閩安鎮烽火營海壇鎮內科醫生一人外科醫生一人道士三名老排一名吹鼓手八名左右中三營各四十名

廚子四名艦匠二名艙匠四名風帆匠二名案匠二名鐵匠二名裁縫二名糊紙匠二名裱書匠一名餅匠一名待詔匠一名凡兵役隨身行李貨物每人限帶百斤接應來封舟過海兵役等皆有歷鈔貨物帶往市易舊例萬歷七年已卯冊使長樂謝行人杰有日東交市記後有恤役一條旨自洪武間許過海五百人行李各百斤與琉人貿易五百金五百條令甲午之役得萬金五百人各二十金多者四十金少者亦得十金八金辛酉之役如前之精工也所獲僅三千餘金各八金多者十五金稍失所望是以卯招募僅得中材應役不能如前之精工也所獲僅三千餘金各八金多者十五金少者三四金大失所望至捐賑助之始得全禮而歸蓋甲午之役番船轉販者無慮十餘國其利既多故我取所獲亦豐辛酉之役番船轉販者僅三四國其利既少故我取所獲亦減已卯之役通番禁物番船不致其利頗絕故我取所獲亦少今康順二年癸亥所獲亦減已卯之役通番禁物番邦爭欲購致琉球相近諸島如薩摩洲土弱喇七島等處皆聞風來集其貨易售閩人沿說至今故充役者以昇平日久琉球歲來貿易中國貨物外邦多有此番封舟到後土窩喇等番船無一至者本國索資乏貨多不借人役並因法當禁絕商賈利往之營求充役者損從減裝一

海中船行里數皆以更計或云百里為一更或云六十里為一更或云分晝夜為十更今問海船夥長皆云六十里之說為近

舊錄云以木枋從船頭投海中人疾趨至梢人枋同至謂之合更人行先於枋為不及更人行後於枋為過更今西洋船用玻璃漏定更簡而易曉細口大腹玻璃瓶兩枚一枚盛沙滿之兩口上下對合通一綫以過沙懸鍼盤上沙過盡為一漏即倒轉懸之計一晝一夜約二十四漏每更船六十里約二漏半有零人行先木枋為不及更者風慢船行緩雖及漏刻尚無六十里為不及更也人行後於枋為過更者風疾船行速當及漏刻已踰六十里為過更也

琉球在海中本與浙閩地勢東西相值但其中平衍無山船行海中全以山為準福州往琉球出五虎門必取雞籠彭家等山諸山皆偏在南故夏至乘西南風參用辰巽等鍼裘繞南行以漸折而正東琉球歸福州出姑米山必取溫州南杞山山偏在西北故冬至乘東北風參用乾戌等鍼裘繞北行以漸折而正西雖彼此地勢東西相值不能純用卯酉鍼徑直相往來者皆以山為準且行船必貴占上風故也

指南廣義云福州往琉球由閩安鎮出五虎門東沙外開洋用單

乙或作

辰鍼十更取雞籠頭

見山即從山北遠過船以

下諸山皆同

花瓶嶼彭家山用乙卯并單卯鍼十更取釣魚臺用單卯鍼四更取黃尾嶼用甲寅

琉球西南方界上嶼山

用單卯鍼取馬齒甲卯及甲寅鍼收入琉球那霸

或作

一更取赤尾嶼用乙卯鍼六更取姑米山

福州五虎門至琉球姑米山共四十更船

琉球歸福州由那霸港用申鍼放洋辛酉鍼一更半見姑米山并姑巴甚麻山辛酉鍼四更辛戌鍼十二

更乾戌鍼四更單申鍼五更辛酉鍼十六更見南杞山屬浙江溫州

坤未鍼三更取臺山丁未鍼三更取里麻

山一名單申鍼二更收入福州定海所進閩安鎮定海所共五十更船

閩有司既治封舟畢王泊於太平港羅星塔五月十日壬午齋○詔勅至南臺以小舟至泊船所十五

日祭江取水燭吉於二十日壬辰奉○詔勅升舟連日夜風皆從東北來是日轉西南遂於未初起柁

至怡山院○諭祭於海神

二十一日癸巳日出西南風日中至管頭出金牌門日入未過黃嶼鼻下梔

二十二日甲午日出未風過梅花頭日中丁風帶午乘潮出五虎門放洋過官塘尾日入至進士門夜

至九漏轉丁未風接封陪臣正議大夫陳其湘率其國夥長主鍼用乙辰鍼三更半

二十三日乙未日出見東湧在船後約離一更半許丁未風用乙卯鍼二更約離官塘八更半許

二十四日丙申日出丁午風仍用乙卯鍼日未中過米糠洋

海水碧微如凝細黃沙如凝連互水面如米糠

見羣魚拜水日將

入有大鳥二來集於檣是夜風益利用乙卯鍼四更共計十三更半當見雞籠山花瓶棉花等嶼及彭家

山皆不見夜用乙卯鍼四更半共十七更船東北下一更半許

二十五日丁酉日出丁未風輕用單乙鍼二更乙卯鍼一更半夜至四漏轉正南風用單乙鍼一更半共

一百四十三

南清河王氏鑄版

計二十一更

二十六日戊戌日出正南風日未中轉丁午逾時丁未風微起用單乙鍼一更日中風靜縴水無底晚晴轉丙午風用乙卯鍼風靜船停不上更日入風微起至四漏轉丁午風用乙卯一更至八漏又用單卯二更至天明

二十七日乙亥日出丁午風日未中風靜船停有大沙魚二見於船左右日入丁午風起至二漏轉丁風用乙辰鍼二更半天將明應見釣魚臺黃尾赤尾等輒皆不見其用卯鍼二十七更半船東北下六更許二十八日庚子不用接封陪臣主張卯鍼本船夥長林某改用乙辰鍼日未中丁未風行二更半鴉班上檣見山一點在乙位約去四更餘水面小黑魚點點接封陪臣云此出姑米山所見或是姑米而未能定日入風轉丁午用辰巽鍼二更

二十九日辛丑日出見東北小山六點陪臣云此非姑米乃葉壁山也在國西北始悟用卯鍼太多船東北下若非西北風不能提舟上行至那霸收港也日中禱於神忽轉坤申庚風一時又轉子癸陪臣大喜乃迴鍼東南行指一小山云此名讀谷山由此迴轉即入港日入轉丑辰風大熾用丙巳鍼又用丙午單卯鍼先是四五日前未見山舟浮不動水艙將竭眾頗惑禱於神玆示曰二十八日見山初一日到港至是六月朔壬寅日未出遂入港行海中凡七晝八夜云

二號船
港鍼簿

封舟至那霸港泊海口迎舟數十獨木船雙使一帆者又數百槳世曾孫尙敬守次先遣法司以下諸陪臣來迎○詔隨來隨遣前後數輩致性禮迎勞如儀午潮上島民艤船數百或在船或入水施百緡引舟至迎恩亭下

亭建自洪武中武甯王時修葺如新

陪臣班列儀仗金鼓皆集亭左右迎請○龍亭未刻以次登岸眾官前導至館奉安○詔勅行禮訖以次入謁法司王舅紫金大夫紫巾官爲一班三叩頭天使立受揖答之